



Modules à niveaux multiples :

- ✓ Introduction
- ✓ Description des types d'activités d'apprentissage
- ✓ Exemple de grille d'évaluation à niveaux multiples
- ✓ Description des sections



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Financé par :



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Introduction

Chaque module contient :

Un plan de module adapté pour deux niveaux.

Des activités d'apprentissage et des ressources suggérées.

Des tâches et des outils d'évaluation adaptés pour les deux niveaux.

Quelques renseignements importants au sujet des modules :

Les tâches sont présentées par habileté langagière. Vous pouvez les faire dans l'ordre qui convient aux besoins de vos apprenants et en fonction du temps d'enseignement dont vous disposez. Vous trouverez dans la section « Ressources complémentaires » des documents pédagogiques ou authentiques qui vous aideront à concevoir d'autres activités d'apprentissage.

Les activités d'apprentissage sont abrégées comme suit :

DC
activités de développement des compétences



Les activités de **développement des compétences (DC)** visent à faire acquérir les habiletés distinctes nécessaires pour mener à bien les tâches de mise en pratique des compétences et les tâches d'évaluation. Les activités de développement des compétences et les tâches de mise en pratique des compétences, telles qu'elles sont présentées dans les modules à niveaux multiples, s'adressent principalement au NCLC supérieur. Par exemple, s'il s'agit d'un module à niveaux multiples NCLC5-6, le module s'adresse principalement au NCLC 6. Vous devez adapter les tâches pour les apprenants de NCLC 5. Vous pouvez leur donner plus d'explications ou d'exemples pour accomplir une activité ou une tâche (ou les aider à répondre à la première question posée dans le cadre d'une activité de compréhension de l'oral). Évidemment, vous pouvez aussi adapter les attentes à l'égard de certaines activités et présumer que les apprenants de NCLC 6 maîtriseront mieux l'activité que ceux de NCLC 5.

MPC
tâches de mise en pratique des compétences



Les tâches de **mise en pratique des compétences (MPC)** offrent aux apprenants des occasions de s'exercer et d'obtenir de la rétroaction informelle. Vous pouvez utiliser ces tâches après l'introduction d'une nouvelle compétence ou pour la révision des compétences que vous avez déjà enseignées. Les apprenants peuvent conserver toutes leurs tâches de MPC dans leur portfolio en tant que preuve de leurs progrès. Cependant, si une tâche de MPC a été effectuée en groupe, il faut indiquer l'aide apportée aux apprenants pour la réaliser (p. ex., « Tous les apprenants de la classe ont discuté de la première question et y ont répondu ensemble. »).

TE
tâches
d'évaluation



La compréhension et la maîtrise de ces activités et tâches sont éventuellement évaluées par le biais de tâches d'évaluation (TE). Ces dernières sont accompagnées d'une grille d'évaluation. Nous vous invitons à consulter les **modèles de grilles d'évaluation annotés**¹, en particulier celle pour les niveaux multiples.

Pour obtenir un complément d'information sur la conception et la mise en œuvre de modules à niveaux multiples en classe de FLS, veuillez vous reporter à la partie **L'intégration de l'évaluation basée sur les NCLC dans votre classe de FLS**² du site Web des Lignes directrices de l'ELBP, et plus particulièrement à la section **Adaptation de l'évaluation aux classes à niveaux multiples**³.

Pour plus d'information sur l'ELBP, veuillez consulter le site Web des **Lignes directrices de l'ELBP**⁴.

Quelques mots sur l'ELBP*

Il existe trois stratégies d'évaluation/de rétroaction principales dans le cadre de l'ELBP :

- **L'évaluation informelle** permet de donner de la rétroaction aux apprenants pendant ou après une tâche. Elle est fournie individuellement ou en groupe classe.
- **L'évaluation planifiée et intégrée** permet de donner de la rétroaction descriptive, soit axée sur la façon dont les apprenants pourront améliorer leur rendement. Cette rétroaction peut provenir de diverses sources (autoévaluation, évaluation par les pairs ou par l'instructeur).
- **L'évaluation formelle** permet de donner de la rétroaction selon des critères d'évaluation alignés sur les NCLC. Les apprenants exécutent les tâches d'évaluation seuls, et la rétroaction de l'instructeur leur indique s'ils ont ou non répondu aux attentes d'un niveau donné. Pour aussi soutenir les tâches d'évaluation au service de l'apprentissage, l'instructeur fournit aux apprenants de la rétroaction descriptive ou dynamique, soit des conseils pour améliorer leur rendement.
- **La rétroaction descriptive** fournit un retour d'information réfléchi pour les réponses correctes et incorrectes.
- **La rétroaction dynamique** implique que le retour d'information n'a pas besoin d'énoncer la réponse, mais doit plutôt inclure la justification de la raison pour laquelle la réponse est bonne ou mauvaise, ainsi qu'un indice ou un conseil lorsque la réponse est incorrecte.

Pour mieux comprendre ces stratégies d'évaluation, reportez-vous à la **Planification de l'évaluation**⁵ sur le site Web des Lignes directrices de l'ELBP.

* Évaluation linguistique basée sur le portfolio (voir les **Fondements**⁶ de l'ELBP).

¹, ², ³, ⁴, ⁵, ⁶ Voir les **références** à la page suivante.

Références

1. Modèles de grilles d'évaluation annotés :

<https://elbpld.language.ca/ressources-additionnelles/modeles-de-grilles-devaluation/#grillemodele>

2. Intégration de l'évaluation basée sur les NCLC dans votre classe de FLS :

<https://elbpld.language.ca/1-familiariser-pratiques-devaluation>

3. Adaptation de l'évaluation aux classes à niveaux multiples :

<https://elbpld.language.ca/5-adaptation-evaluation-classes-niveaux-multiples/>

4. Lignes directrices de L'ELBP :

<https://elbpld.language.ca/>

5. Planification de l'évaluation :

<https://elbpld.language.ca/2-planification-de-levaluation/>

6. Fondements :

<https://elbpld.language.ca/partie-a-fondements-de-lelbp/fondements-de-lelbp/>

Description des types d'activités d'apprentissage

Distinction entre activités de développement des compétences (DC) et tâches de mise en pratique des compétences (MPC)



Activités que l'apprenant peut faire et corriger seul au moyen d'un corrigé (autocorrection).

Les DC ne sont pas versées au portfolio.

IMPORTANT : Ces activités ne peuvent en aucun cas être utilisées comme tâches d'évaluation!

- Dictée traditionnelle
- Texte à trous
- Exercices de conjugaison
- Exercice de prononciation (distinguer des sons)
- Exercice de transformation et de substitution
- Mémorisation (vocabulaire, conjugaisons, etc.)
- Questionnaire accompagnant un texte de lecture
- Questions à choix multiple
- Vrai/faux
- Etc.



Tâches que l'apprenant ne peut ni faire ni corriger seul. Elles exigent une communication avec l'instructeur et/ou le choix de stratégies pendant leur réalisation et l'évaluation de l'apprentissage actuel ou à venir.

Les MPC peuvent être versées au portfolio.

- Analyse de ses besoins avec l'aide de l'instructeur
- Conversation
- Simulations (mises en situation à l'oral et à l'écrit)
- Rédaction deux par deux ou en équipe
- Préparation d'une présentation orale deux par deux ou en équipe
- Recherche de ressources (sur Internet ou à la bibliothèque)
- Autoévaluation d'une tâche ou de son apprentissage avec rétroaction de l'instructeur
- Évaluation par les pairs d'une tâche ou de l'apprentissage
- Planification et réalisation d'un projet de classe (p. ex., journal de classe)
- Formulation de ses nouveaux objectifs d'apprentissage avec rétroaction de l'instructeur
- Etc.

Comment remplir une grille d'évaluation à niveaux multiples

Exemple de tâche d'évaluation de l'expression écrite - NCLC 5 et 6

NCLC	5 - 6	Habilité	Expression écrite	Domaine	I.Relation interpersonnelle
Descripteurs de compétences clés	NCLC 5 : Écrire de courts messages personnels, simples à modérément complexes, informels ou formels, à des fins sociales (journal personnel, commentaires sur un réseau social).				
	NCLC 6 : Écrire des messages personnels, modérément complexes, informels ou formels, sur des sujets concrets à des fins sociales (vœux en tous genres, expression de regrets, offre de services ou d'aide).				
Tâche d'évaluation	Après avoir participé à une visite touristique, raconter son expérience (NCLC 5) et donner son opinion ou ses recommandations (NCLC 6) sur un blogue spécialisé (ou un réseau social).				
CRITÈRES D'ÉVALUATION				Répond au critère	Pas tout à fait
Critères holistique :					
* <i>L'apprenant est capable d'accomplir la tâche.</i>					
Critères analytiques : NCLC 5					
* <i>Appuie les idées principales d'information complémentaire.</i>					
Utilise correctement plusieurs verbes au passé composé.					
Utilise un ton approprié.					
* <i>Utilise correctement des expressions et du vocabulaire pour exprimer ses sentiments (je suis ravi; c'était inoubliable).</i>					
Critères analytiques : NCLC 6 (en plus des critères précédents)					
* <i>Utilise correctement des verbes et des expressions pour donner son opinion : je pense que; il est important de...</i>					
Emploie quelques expressions idiomatiques (<i>c'était le fun!</i>).					
Critères de succès de la tâche :					
NCLC 5 : 4 critères sur 6, dont le critère avec astérisque (*). NCLC 6 : 5 critères sur 6, dont les critères avec astérisque (*).					
Votre résultat :	___ / ___	Succès de la tâche :		Oui <input type="checkbox"/>	ou Pas tout à fait <input type="checkbox"/>
Ce que vous avez bien réussi :			Ce qu'il faut travailler :		

Tâche d'évaluation des compétences

Description des sections de la grille d'évaluation

L'habileté : Choisissez l'une des quatre habiletés des NCLC : compréhension de l'oral; expression orale; compréhension de l'écrit; expression écrite.

Le NCLC : Indiquez le NCLC visé. Par exemple, dans un cours de NCLC 5, les apprenants ont achevé le NCLC 4; ils visent le NCLC 5 et sont donc évalués à l'aide de tâches de NCLC 5.

Le domaine de compétence : Choisissez un domaine des NCLC. Chaque habileté des NCLC compte quatre domaines de compétence : Relations interpersonnelles, Consignes (ou Reproduction et représentation de l'information pour l'expression écrite seulement), Persuasion (ou Message sur les affaires et services pour la compréhension de l'écrit et l'expression écrite) et Information.

Le descripteur de compétence clé : Choisissez un descripteur de compétence clé. Dans les NCLC, chaque domaine compte d'un à trois descripteurs de compétence clé. Votre descripteur doit correspondre au domaine choisi. Veillez à recopier le descripteur tel qu'il est énoncé dans les NCLC.

La tâche d'évaluation : Formulez clairement et simplement une tâche d'évaluation qui reflète le plus possible la vie réelle, c'est-à-dire une tâche du quotidien de votre apprenant qui lui sera nécessaire (l'analyse des besoins vous aide à cerner les tâches de la vie réelle). Cette tâche d'évaluation doit correspondre au NCLC visé. Vous vous en assurerez en lisant l'information sur le NCLC sous l'habileté visée, plus précisément les rubriques Performance globale, Contexte de communication...

L'apprenant peut manifester les comportements langagiers suivants..., ainsi que le domaine et le descripteur de compétence clé visés, de même que les indicateurs de performance indiqués sous le descripteur de compétence clé visé.

Les critères d'évaluation : Établissez les critères d'évaluation qui permettront de poser un jugement sur la performance de l'apprenant. Ils doivent concorder avec l'habileté, le NCLC, le domaine et le descripteur de compétence visés ainsi qu'avec la tâche d'évaluation. Pour établir les critères d'évaluation, demandez-vous : « Que doit essentiellement faire l'apprenant pour réussir la tâche? ». Les critères d'évaluation doivent se compléter les uns les autres, et vous devez les expliquer aux apprenants avant l'évaluation.

Le critère holistique : Définissez un seul critère holistique, qui permettra de poser un jugement sur l'efficacité globale de la performance. Vous pourrez déterminer si la performance est réussie dans son ensemble, par exemple si l'apprenant est capable de rédiger un message sur son expérience personnelle. Le critère holistique doit être harmonisé à la tâche d'évaluation.

Les critères analytiques : Établissez des critères analytiques. Ces critères précis permettront d'évaluer la qualité de la communication (bon usage du passé composé, des indicateurs de succession, des formules de politesse, etc.).

Les critères analytiques doivent :

Être essentiels à l'efficacité de la communication. Par exemple, lorsque des interlocuteurs se présentent l'un à l'autre, l'usage du non-verbal (contact visuel, poignée de main) est

essentiel à l'efficacité de la communication. Dans une autre situation de communication, il s'agirait d'utiliser judicieusement des stratégies de gestion de la conversation, comme poser des questions pour approfondir la conversation.

Avoir un lien avec l'enseignement et l'apprentissage. Si la tâche d'évaluation exige l'usage de marqueurs de relation, vous les aurez préalablement enseignés ou revus en classe.

Le **nombre de critères analytiques** dépend du NCLC visé. Plus les compétences de l'apprenant sont limitées, plus le nombre de critères doit être limité également. Les lignes directrices ne prévoient pas de strict maximum, mais représentent des recommandations découlant de l'expérience des instructeurs.

Au stade I (NCLC 1 à 4), on conseille de limiter les critères analytiques à quatre, voire de les limiter à deux ou trois pour les NCLC 1 et 2.

Au stade II (NCLC 5 à 8), on recommande de limiter les critères analytiques à six.

Pour vous aider à définir les critères analytiques, inspirez-vous de l'information sous les rubriques *L'apprenant peut manifester les comportements langagiers suivants...*, *Indicateurs de performance et Paramètres de progression*.

Les critères de succès : Précisez les critères de succès parmi les critères d'évaluation. Les critères de succès permettent de juger si la tâche est réussie. Ils sont marqués d'un astérisque. Le critère holistique doit faire partie des critères de succès. Vous devez également indiquer le nombre total de critères auxquels l'apprenant doit répondre pour réussir la tâche. **Nous recommandons le critère holistique et 70 % des critères analytiques.** Dans cet exemple, l'apprenant doit avoir répondu à quatre critères sur cinq, qui comprennent les trois critères de succès marqués d'un astérisque.

Ce que vous avez bien réussi : Précisez ce que l'apprenant a réussi. Faire le bilan des problèmes ne suffit pas. Privilégiez une rétroaction visant des éléments concrets, comme « Tu as très bien structuré ton texte en utilisant les marqueurs de relations », plutôt qu'une rétroaction uniquement appréciative de type « Excellent travail! ».

Ce qu'il faut travailler : Soulignez ce que l'apprenant doit travailler. La rétroaction devrait être dynamique, c'est-à-dire viser des mesures concrètes et détailler ce que l'apprenant doit faire pour s'améliorer. Ainsi, vous pouvez lui proposer des pistes de travail (ressources et autres) ou lui demander comment il envisage de progresser par rapport à tel ou tel aspect langagier.

Les niveaux multiples : Dans une classe à niveaux multiples, il est possible de donner des tâches différentes aux apprenants de chaque niveau. On peut aussi ne donner qu'une seule tâche à l'ensemble des apprenants, mais leurs niveaux doivent être voisins (NCLC 5-6, par exemple).

Voyons maintenant comment adapter la grille pour cibler deux niveaux :

- **NCLC** : Indiquez les deux niveaux visés.
- **Domaine** : Choisissez le même domaine pour les deux niveaux.
- **Descripteur de compétence clé** : Pour chaque niveau, ciblez un descripteur de compétence clé rattaché au domaine choisi.
- **Tâche d'évaluation** : Vous pouvez utiliser la même tâche pour les deux niveaux, mais l'évaluer selon des critères différents. Il est également possible de formuler la tâche différemment pour chaque niveau; dans notre exemple, les attentes aux NCLC 6 (donner une opinion ou des recommandations) exigent un langage plus complexe qu'au NCLC 5 (raconter une expérience).
- **Critères d'évaluation** : Il y a un seul critère holistique. Il faut adapter les critères analytiques à chaque niveau. Les critères du niveau supérieur s'ajoutent à ceux du niveau inférieur. Ainsi, dans notre exemple, les apprenants de NCLC 5 sont évalués selon les critères du NCLC 5. Les apprenants de NCLC 6 sont évalués selon les critères des NCLC 5 et 6. Il faut définir les critères de succès et le nombre total de critères pour chaque niveau.